



标准韩国语教程

3

(中级 上)

韩国外国语大学
韩国语文化教育学院

商务印书馆





标准韩国语教程 3

(中级 上)

K O R E A N

韩国外国语大学
韩国语文化教育院 编



C2012078514

商务印书馆

2012年·北京

附光盘壹张

图书在版编目(CIP)数据

标准韩国语教程3/韩国外国语大学韩国语文化教育学院编.
—北京:商务印书馆, 2012
ISBN 978 - 7 - 100 - 08441 - 3

I. ①标… II. ①韩… III. ①韩国语 — 高等学校 —
教材 IV. ①H55

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第126000号

©韩国外语大学出版社 2010

所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

标准韩国语教程3

韩国外国语大学韩国语文化教育学院 编

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街36号 邮政编码 100710)

商 务 印 书 馆 发 行

北京市松源印刷有限公司印刷

ISBN 978 - 7 - 100 - 08441 - 3

2012年8月第1版

开本 880 × 1240 1/16

2012年8月北京第1次印刷 印张 13

定价: 48.00元



前言

中韩两国是友好近邻，自古以来就往来密切。进入二十一世纪，两国在经济、文化、教育等领域的交流更加深入和频繁，韩国的影视、时尚、体育、乃至饮食都深深地影响了中国的年轻人。出于以上种种原因，国内“韩语热”高温不下。近年来国内有多所大学开设了韩国语专业，民间教育机构的韩语培训也开展得如火如荼，去韩国留学的学生也逐年递增。

为了满足国内学生学习韩国语的新的需求，本着为国人介绍外国优秀作品的立馆传统，商务印书馆从韩国外国语大学出版部精心引进了“韩国语教材系列”，更名为《标准韩国语教程》（4册，初级、中级各两册），高级教程的引进计划也在进行中。该教材由韩国外国语大学韩国语文化教育院的资深教授合作编写。因为常年工作在教学第一线，编者们深谙韩国语学习中的重点和难点，特别是洞悉外国人在学习韩国语过程中容易遇到的问题和难题，故能有的放矢，切中要害，提出最佳解决方案。本系列教材自2007年陆续在韩国出版后，好评如潮，已经被多所大学指定为韩国语教材。

为了方便读者，《标准韩国语教程》引进版添加了中文讲解，删除了原文中的英文解释部分，使之看上去更清晰明了，也更方便普通读者使用。本教材是多媒体教材，配有制作精良的MP3，为读者提供纯正标准的韩国语发音示范。

我们希望，这套教材能成为广大读者了解韩国文化、学习韩国语的好帮手。

商务印书馆

编辑部

2011年8月



说明

本教材为韩国外国语大学韩国语文化教育学院针对来韩学习韩国语的外国留学生所编写的韩国语教材系列中的中级部分的上册。

本教材的内容以来韩留学生的留学生活为主题，循序渐进、由浅入深，侧重了学生们在课堂上的开口说话能力的培养和提升。

本教材共设有27个单元，配有听力练习MP3光盘一张。教材中的对话内容都是在韩国留学必然要面对或者要经历的日常生活的主题。教材中所涉及的人物为去韩国学习韩国语的留学生，他们在韩国的学习生活经历或许对同学们将来的留学生活有所帮助。

各单元由‘본문대화(课文会话)’，‘알아봅시다(了解一下吧)’，‘연습합시다(练习一下吧)’，‘같이 해 봅시다(一起做吧)’，‘들어봅시다(听一听吧)’，‘문화를 알면 한국이 보인다(通过文化看韩国)’等部分组成。

• **본문대화** (课文会话) — 选定与当天要学习的语法点和词汇相关的典型情景展开对话，并配有表现主题的插图。每个单元题目下方都设有“今天的表达”一栏，明示了该单元的学习重点和目标。课文对话下方还提示了有助于理解对话内容的简单提问。

• **알아봅시다** (了解一下吧) — 通过对该单元所提示的语法点和词汇的详细解析和说明，使学习者在较短的时间内能够理解并应用。

• 연습합시다(练习一下吧) — 这一部分主要是针对自学的学习者而设置。为了让学习者较快掌握该单元的重点句型和词汇在句子当中的应用规律, 练习题都由最简单的句子组成。

• 같이 해 봅시다(一起做吧) — 通过这一部分的活动, 让学习者把该单元的学习重点应用到实际沟通当中。

• 들어봅시다(听一听吧) — 约每5个单元设置一次听力活动, 巩固和复习前面所学的重点知识。

• 문화를 알면 한국이 보인다(通过文化看韩国) — 通过介绍韩国的传统文化和现代的一些文化现象, 让学习者在学习韩语的过程中提高对韩国文化的理解能力。

附录部分附有听力提示, ‘연습합시다’、‘들어봅시다’当中列出问题的标准答案、单词索引。每个单元中出现的生词和句型都按韩文字母顺序排列在单词索引当中, 学习者根据需要可随时查找。每个单词都注有页码和中文对译。

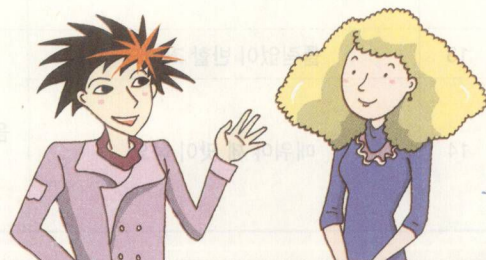
차례



교재구성표	8
제 1과 이 영화는 어때요?	12
제 2과 영화음악도 들을 만했지요?	16
제 3과 그림에 관심이 많은가 봐요	23
[문화] 한국의 대중문화를 감상해 보세요	30
제 4과 물이 다이어트에 효과적이라요	31
제 5과 다이어트보다 건강이 더 중요하잖아요	35
제 6과 운동을 빨리 시작할 걸 그랬어요	44
[문화] 한국의 전통 운동에 대해 아세요?	52
제 7과 얼굴 보기가 힘드네요	53
제 8과 동아리라면 태권도부가 최고지요	57
제 9과 잘하려면 아직 멀었어요	65
[문화] 어떤 동아리에 들어가고 싶으세요?	72
제10과 집들이를 하라는 말이에요?	73
제11과 생각보다 크고 좋은걸요	79
제12과 차린 건 없지만 많이 드세요	85
[문화] 한국에서 초대를 받았을 때에는 이렇게 하세요	92
제13과 틀림없이 반할 거예요	93
제14과 매워야 제 맛이 나요	97
제15과 먹는 둥 마는 둥 했더니 배가 고파요	104
[문화] 계절에 따라 즐겨먹는 음식이 있어요	112
제16과 바로 가입시켜 드리겠습니다	113

标准韩国语教程3

제17과	나한테 전화하지 그랬어요?	117
제18과	아무리 찾아도 없어요	124
[문화]	이럴 때 어떻게 해야 하지요?	130
제19과	무슨 의미냐 하면 언제 결혼하냐는 말이에요	131
제20과	많이 떨리는 모양이네요	136
제21과	살다 보니까 점점 익숙해지더라고요	143
[문화]	나라마다 달라요	148
제22과	전화 드리려던 참이었는데요	149
제23과	아르바이트 할 거면 이력서를 보내세요	154
제24과	성실하다는 소리를 많이 듣습니다	163
[문화]	아르바이트를 원하세요?	169
제25과	담배를 피우고 말았어요	170
제26과	꼭 대학원에 가고 말겠어요	176
제27과	긍정적으로 살 수 있으면 좋을 텐데	181
[문화]	소원을 빌어보세요	188
부록	1. 듣기지문	190
	2. 연습합시다 모범답안	197
	3. 찾아보기	204



과	단원 제목	주 제	문법 및 표현	활 동
1	이 영화는 어때요?	대중문화	- (으)ㄴ 척하다	사실과 다른 태도 표현하기
2	영화음악도 들을 만했지요?		- 아/어/여 두다 - (으)ㄹ 만하다 - 는 게 제일이다	여행 계획하기 여행 전 (사전)조사하기
3	그림에 관심이 많은가 봐요		뭔가(의문사) + - (으)ㄴ 것 - (으)ㄴ 데다가 - 느라(고)	듣고 영화이야기하기
4	물이 다이어트에 효과적이라요		- (으)ㄹ 리가 있다/없다 - 적	믿을수 없는 사실에 대해 이야기하기
5	다이어트보다 건강이 더 중요하잖아요	운동 및 건강	- 더라도 - 짧아요 - (으)ㄴ 김에	비결 이야기하기
6	운동을 빨리 시작할 걸 그랬어요		- (으)ㄹ 걸 그랬다 - (으)ㄴ데도 - 았/였/였으면 하다	듣고 불면증이기는 방법 소개하기
7	얼굴 보기가 힘드네요		- 더니	시간 경과에 따른 친구의 변화이야기하기
8	동아리라면 태권도부가 최고지요	유학생활	- (으)ㄴ 걸 보니까 - 았/였/였더니 - (이)라면 - (으)면 - (으)ㄹ 수록	광고만들기 기억에 남는 광고 소개하기
9	잘하려면 아직 멀었어요		- 다더니 - (으)려면 멀었다 - 에 따라(서)	듣고 전공에 대해 이야기하기
10	집들이를 하라는 말이에요?		- 다는 말이다 - 아/어/여서 그러는데	간접적으로 부드럽게 말하기
11	생각보다 크고 좋은걸요	초대 (집들이)	- (으)ㄴ걸요 의문사 + - (으)ㄹ지 고민이다	주제에 대해 다른사람 설득하기 자신의 의견 주장하기
12	차린 건 없지만 많이 드세요		- 아/어/여야 할 텐데 - 기는요 - 다니(까)	한국의 대표적인 음식 소개하기
13	틀림없이 반할 거예요	음식 및 요리법	사동표현	상황에 맞는 사동표현으로 말하기
14	매워야 제 맛이 나요		- 던가요? - 던데요 - (으)ㄴ 줄+알다/모르다	알고 있는 사실 인터뷰하기

과	단원 제목	주 제	문법 및 표현	활 동
15	먹는 등 마는 등 했더니 배가 고파요	음식 및 요리법	- (으)ㄹ 수밖에 없다 - 대서 - 에다(가) - 는 등 마는 등 하다	듣고 요리에 대한 퀴즈 맞추기
16	바로 가입시켜 드리겠습니다	일상생활	- 았/였/였다가	옷 교환 및 환불하기
17	나한테 전화하지 그랬어요?		- (으)나 마나 - 은/는 무슨 - 지 그랬어요?	고민에 대해 조언하기
18	아무리 찾아도 없어요		아무리 -아/어/여도 - 기는 틀렸다 어차피	실행가능성 없는 이유 설명하기
19	무슨 의미냐 하면 언제 결혼하냐는 말이에요		의문사+냐 하면 - (이)야말로	퀴즈 만들고 맞추기
20	많이 떨리는 모양이네요		- (으)ㄹ까 봐 - (으)ㄴ 모양이다 제 -	나라별 징크스에 대해 비교 · 이야기하기
21	살다 보니까 점점 익숙해지더라고요	외국생활관련 추억 및 실수담	- (으)ㄹ래야 (으)ㄹ 수가 없다 - 다가 보니까	듣고 졸업소감 말하기
22	전화 드리려던 참이었는데요		- (으)려던 참이다 - (으)ㄹ걸요	감정에 대해 이야기하기
23	아르바이트 할 거면 이력서를 보내 보세요		- (으)ㄹ 테니까 - (으)ㄹ 거면 - (으)ㄴ 대로 - 덕(분)이다/ 탓이다	경험에 대해 이야기하기 어려운 한국말음 따라하기
24	성실하다는 소리를 많이 듣습니다		- 다는 말을 듣다 - (으)ㄹ지도 모르다	듣고 면접요령 이야기하기
25	담배를 피우고 말았어요		- 다고 해 놓고 - 고(야) 말았다	운이 나쁜일 이야기하기 자주 듣는 거짓말 말하기
26	꼭 대학원에 가고 말겠어요	과거의 후회와 미래 계획	- 지 그래요? - 고(야) 말겠다 - 고 보니	소원 이야기하기
27	긍정적으로 살 수 있으면 좋을 텐데		- (으)ㄹ 텐데 - (으)ㄹ 게 아니라	듣고 작심삼일 이야기하기

표준한국어

표준한국어 (으) -



标准韩国语教程 3

한 국 어 K O R E A N

제1과 이 영화는 어때요? | 제2과 영화음악도 들을 만했지요? | 제3과 그림에 관심이 많은가 봐요 | 제4과 물이 다이어트에 효과적이래요 | 제5과 다이어트보다 건강이 더 중요하잖아요 | 제6과 운동을 빨리 시작할 걸 그랬어요 | 제7과 얼굴 보기가 힘드네요 | 제8과 동아리라면 태권도부가 최고지요 | 제9과 잘하려면 아직 멀었어요 | 제10과 집들이를 하라는 말이에요? | 제11과 생각보다 크고 좋은걸요 | 제12과 차린 건 없지만 많이 드세요 | 제13과 틀림없이 반할 거예요 | 제14과 매워야 제 맛이 나요 | 제15과 먹는 등 마는 등 했더니 배가 고파요 | 제16과 바로 가입시켜 드리겠습니다 | 제17과 나한테 전화하지 그랬어요? | 제18과 아무리 찾아도 없어요 | 제19과 무슨 의미냐 하면 언제 결혼하냐는 말이에요 | 제20과 많이 떨어지는 모양이네요 | 제21과 살다 보니까 점점 익숙해지더라고요 | 제22과 전화 드리려던 참이었는데요 | 제23과 아르바이트 할 거면 이력서를 보내세요 | 제24과 성실하다는 소리를 많이 듣습니다 | 제25과 담배를 피우고 말았어요 | 제26과 꼭 대학원에 가고 말겠어요 | 제27과 긍정적으로 살 수 있으면 좋을 텐데

표준한국어

표준한국어 표준한국어 표준한국어

표준한국어 표준한국어 표준한국어 표준한국어 표준한국어

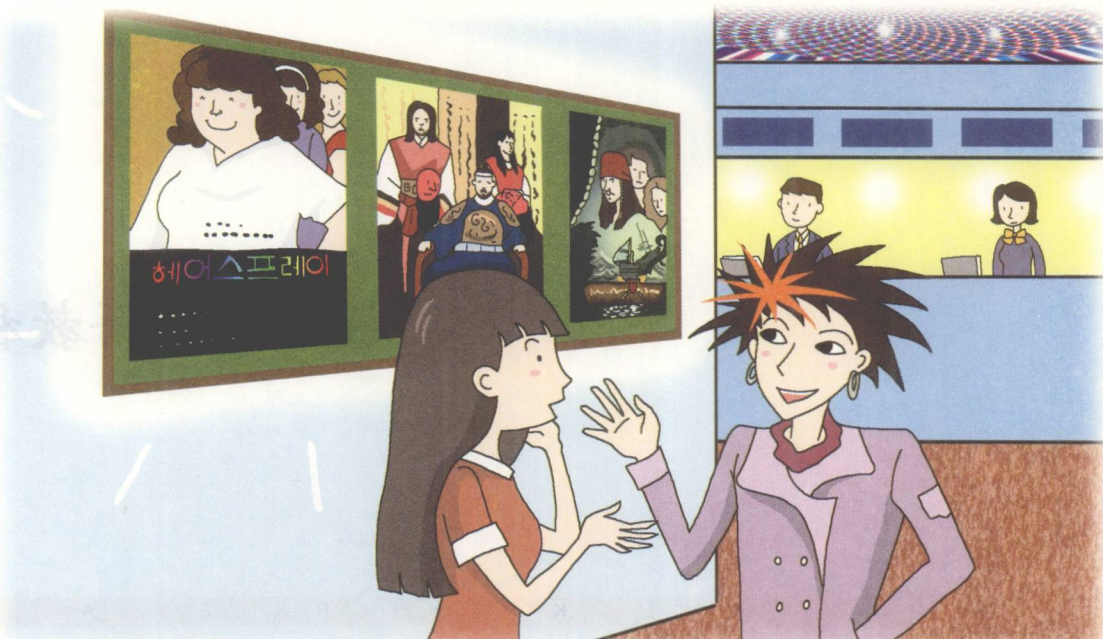
표준한국어 표준한국어 표준한국어 표준한국어 표준한국어

표준한국어 표준한국어 표준한국어 표준한국어 표준한국어

제 1 과 | 이 영화는 어때요?

오늘의 표현

-(으)ㄴ 척하다



지 영 : 어느 영화를 볼까요?

준이치 : 글썄요, 저는 뭐가 재미있는지 모르겠어요.

지 영 : 이 영화는 어때요? 부산 영화제에서 상을 받은 영화래요.

준이치 : 어떤 내용인데요?

지 영 : 일 때문에 남자가 여자인 척하는 영화인데, 굉장히 재미있을 것 같아요.

준이치 : 유명한 배우는 안 나오나 봐요.

지 영 : 네. 하지만 배우들의 연기도 좋고, 내용도 좋다고 하더라고요.

준이치 : 그럼, 이 영화표를 사 놓고, 밥 먹으러 가요.

부산 영화제 상을 받다 굉장하다 연기 내용



1. -(으)ㄴ 척하다

-(으)ㄴ 척하다

动作动词词干+ (으)ㄴ 척하다

名词+ 인 척하다

形容动词词干+ (으)ㄴ 척하다

动作动词词干+ 는 척하다

가: 이 영화가 재미있을까요?

나: 남자가 **여자인 척하는** 영화인데 재미있을 것 같아요.

가: **배고픈 척하지** 마세요. 방금 전에 빵 먹는 걸 봤어요.

나: 하지만 지금 정말 배가 고파요.

가: 지하철에서 자리를 잘 양보하는 편이에요?

나: 네, 그렇지만 너무 피곤하면 **자는 척할 때도** 있어요.





연습합시다

● <보기>와 같이 문장을 만들고, 문장을 완성하세요.

보
기

그 사람은 학생이 아닌데 (학생이다) 학생인 척해요.

1. 그 사람은 영국 사람인데 (영국 사람이 아니다)
2. 내 남자친구는 돈이 없는데 (돈이 많다)
3. 가끔 한국 친구가 알아들을 수 없는 말을 해도 (알아듣다)
4. 뛰어가다가 넘어졌을 때 (괜찮다), 너무 부끄러웠어요.
5. 모르는 것이 있으면 (알다) 말고 질문하세요.

● 다음 문장을 완성하세요.

보
기

가 : 친구들과 약속이 있는데 몸이 안 좋아요.

나 : 친구들에게는 미안하지만 그럴 때는 아픈 척하는 게 어때요?

1. 가 : 에릭 씨는 지영 씨한테 관심이 없나 봐요.
나 : 아니에요.
2. 가 : 무슨 일 있어요? 기분이 안 좋은 것 같아요.
나 : 오랜만에 만난 친구에게 인사를 했는데
3. 가 : 어, 저기 지영 씨하고 에릭 씨가 데이트하는 거 같지 않아요?
나 : 그냥
4. 가 : 지영 씨는 노인분들에게 자리를 양보하지요?
나 : 네. 그런데 가끔 너무 피곤할 때는



같이 해 봅시다

● 다음 그림을 보고 이야기 해 보세요.

표현 : 动作动词词干+ 는 척하다, 形容动词词干(으)ㄴ 척하다, 动作动词词干(으)ㄴ 척하다



1) 지하철에 할아버지가 탔습니다. 사람들은 지금 무엇을 합니까?

2) 그림을 보고 쓰세요.

3) 여러분은 이런 경험이 있습니까?

표현 : 나는 动词词干+ (으)ㄴ 때 动作动词词干+ (으)ㄴ/는 척했어요.

① 학교에 가기 싫을 때

② 친구가 청소를 도와달라고 하는데 도와주기 싫을 때

③ 친구가 만든 요리가 맛이 없을 때

④

⑤

- 아/어/여 두다
- (으)르 만하다
- 는 게 제일이다



지 영 : 예매해 두지 않았으면 영화를 못 볼 뻔했네요.
사람이 정말 많아요.

준이치 : 영화의 내용이 좋아서 그런가 봐요.

지 영 : 내용도 좋지만, 영화음악도 들을 만했지요?

준이치 : 네, 이 사람이 만든 영화음악은 다 좋더라고요.

특히 마지막 장면은 음악 때문에 더 감동적이었어요.

지 영 : 게다가 큰 화면으로 보니까 더 좋았어요.

역시 영화는 영화관에서 직접 보는 게 제일이에요.

준이치 : 참! 이 영화 음악가가 이번 토요일에 콘서트를 한다는데.....

거기 가는 게 어때요?

지 영 : 미안해요. 자르갈 씨와 미술관에 가기로 했거든요.

준이치 : 그래요? 그럼, 다음에 가요.

특히 장면 게다가 화면 콘서트 미술관